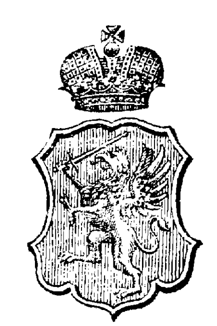
ЛИФЛЯНДСКІЯ
ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.

Годъ XVII.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю: по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна за годовое изданіе 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ 4 руб. 50 коп.
Съ доставкою на домъ 4 руб.
Подписка принимается въ Редакціи и во всѣхъ Почтовыхъ Конторахъ.

Erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch und Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post 4 Rbl. 50 Kop.
Mit Uebersendung ins Haus 4 Rbl.
Bestellungen werden in der Redaction und in allen Post-Comptoirs entgegengenommen.



Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 до 12 часовъ утра и отъ 2 до 7 час. по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 6 коп.
за строку въ два столбца 12 коп.

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, Vormittags von 7 bis 12 und Nachmittags von 2 bis 7 Uhr entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 6 Kop.
für die doppelte Zeile 12 Kop.

Livländische Gouvernements-Zeitung.

XVII. Jahrgang.

№ 111. Понедѣльникъ 29. Сентября. — Montag, 29. September 1869.

Оффиціальная Часть. Officieller Theil.

Мѣстный Отдѣлъ. Locale Abtheilung.

Объявленія Лифляндскаго Губернскаго Начальства. Bekanntmachungen der Livländischen Gouvernements-Obrigkeit.

Лифляндскимъ Губернскимъ Управленіемъ вслѣдствіе донесенія Феллинскаго Магистрата симъ объявляется недѣйствительными:

1. Податная квитанція, выданная 8. Февраля 1867 г. за № 181 на имя приписаннаго къ рабочему окладу г. Феллинъ подъ № 4 Трафима Леонтьева Михайлова;
2. Податная квитанція, выданная 3. Марта 1867 г. за № 254 на имя приписаннаго къ рабочему окладу г. Феллинъ подъ № 140 шляпочнаго подмастерья Гейнриха Іоганна Каммера;
3. Податная квитанція, выданная 14. Января 1867 г. за № 75 на имя приписаннаго къ рабочему окладу г. Феллинъ подъ № 205 Ильи Калинина Сумагина;
4. Податная квитанція, выданная 1. Іюля 1867 г. за № 448 на имя приписаннаго къ цеховому окладу г. Феллинъ подъ № 216 литографа Карла Людвига Штаденъ;
5. Податная квитанція, выданная 21. Сентября 1868 г. за № 586 на имя приписаннаго къ цеховому окладу г. Феллинъ подъ № 143 Константина Миновскаго.
6. Податная квитанція, выданная 22. Февраля 1863 г. за № 296 на имя приписаннаго къ цеховому окладу г. Феллинъ подъ № 67 мельника Александра Гейнриха Адельсона, и
7. годовой паспортъ, выданный 16. Сентября 1866 г. за № 255 на имя приписаннаго къ рабочему окладу г. Феллинъ подъ № 139 Ивана Иванова Романова.

№ 2264.

Von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung werden zufolge Berichts des Fellinschen Magistrats nachstehende **Legitimationen** hierdurch **mortificirt**:

1. die dem sub Nr. 4 des Arbeiter-Oklads angeschriebenen Trafim Leontjew Michailow am 8. Februar 1867 Nr. 181 ausgestellte Abgabenquittung;
2. die dem sub Nr. 140 des Arbeiter-Oklads angeschriebenen Hutmachergesellen Heinrich Johann Kammer am 3. März 1867 Nr. 254 ausgestellte Abgabenquittung;
3. die dem sub Nr. 205 des Arbeiter-Oklads angeschriebenen Ilja Kalinin Sumägin am 14. Januar 1867 Nr. 75 ausgestellte Abgabenquittung;
4. die dem sub Nr. 216 des Zunft-Oklads angeschriebenen Lithographen Carl Ludwig Staden am 1. Juli 1867 Nr. 448 ausgestellte Abgabenquittung;
5. die dem sub Nr. 143 des Zunft-Oklads angeschriebenen Constantin Minowsky am 21. September 1868 Nr. 586 ausgestellte Abgabenquittung;
6. die dem sub Nr. 67 des Zunft-Oklads angeschriebenen Müller Alexander Heinrich Adelsohn am 22. Februar 1863 Nr. 296 ausgestellte Abgabenquittung und
7. den unter dem 16 September 1866 Nr. 255 den sub Nr. 139 des Arbeiter-Oklads angeschriebenen Iwan Iwanow Romanoff ausgestellten Jahresplakatpaß. Nr. 2264.

Объявленія разныхъ мѣстъ и должностныхъ лицъ. Bekanntmachungen verschiedener Behörden und amtlicher Personen.

Indem das Rigasche Ordnungs-Gericht hierdurch bekannt macht, daß im Mai Monat d. J. **beim Umgraben eines Quellgartens bei der Riga-Engelhardtshoffschen Chaussee** 1 silberner Theelöffel gezeichnet S. S. 1824, 1 eben solcher Löffel gezeichnet P. C. S., 3 solche Theelöffel ungezeichnet und 2 zinnerne Eßlöffel **gefunden** worden sind, fordert dasselbe zugleich den Eigenthümer obiger Gegenstände desmittelst auf, sich innerhalb eines Jahres und eines Tages a dato unter Beibringung seiner Eigenthumsbeweise bei dieser Behörde zu melden. Nr. 8364. 2

Riga, Ordnungsgericht den 16. September 1869.

Von dem Rigaschen Ordnungsgerichte wird desmittelst bekannt gemacht, daß in der Nacht vom **11. auf den 12. d. Mts.** unter dem Gute **Henselshof** ein gelbes Pferd, 4 Jahr alt, von kleinem Wuchse, mit schwarzer Mähne, schwarzem Schweife und schwarzen Streifen auf dem Rücken, an den Vorderfüßen beschlagen, ferner ein Fuchspferd 8 Jahre alt, mittler Größe, mit weißen, über die linke Seite des Halses fallenden Mähnen, sodann ein dunkelgrüner Korbwagen auf eisernen Achsen mit ungestrichenen Rädern und ein neuer Arbeitswagen auf eisernen Achsen **gestohlen** worden sind, und werden sämmtliche Polizeibehörden und Autoritäten desmittelst requirirt, nach dem vorberegten Gestohlenen Nachforschungen anzustellen, im Ermittelungsfalle aber das qu. Gestohlene nebst dessen derzeitigem Besitzer anher einzusenden. Nr. 8625. 2

Riga, Ordnungs-Gericht den 24. September 1869.

Von dem Rigaschen Ordnungsgerichte wird desmittelst bekannt gemacht, daß in der Nacht vom 14. auf den 15. d. Mts. mittelst **Einbruchs** aus **der Dahlenschen lutherischen Kirche** ein großer bunter wollener Teppich mit blauem Grunde, werth 50 Rbl., eine neue Leichendecke von schwarzem Tuche mit schwarzem Kallito gefüttert, am Rande mit abgerundeten Zacken, werth 17 Rbl. und ein Taufbecken von Messing, werth 10 Rbl., gestohlen worden sind und werden sämmtliche Polizeibehörden und Autoritäten desmittelst requirirt, nach dem Gestohlenen Nachforschungen anzustellen und im Ermittelungsfalle das Gestohlene nebst dessen derzeitigem Besitzer anher einzusenden.

Riga, Ordnungs-Gericht den 24. September 1869. Nr. 8657. 2

Реэстръ письмамъ, возвращеннымъ въ Ригу въ теченіе времени отъ 3. до 16. Сентября 1869 г.
Verzeichniß der Briefe, die vom 3. bis zum 16. Sept. 1869 nach Riga zurückgesandt worden sind.

Простыя внутреннія. Ordinaire inländische.

Въ Динабургъ Новицкому, въ Епифань — Ростовской, въ Ямъ-Чудовъ — Путковой, въ Полоцкъ — Колтунову, въ Бѣлостокъ — Захареву, въ Москву — Тимофеевой, въ Орелъ — Кольбе, въ Баловскъ — Краугинсу, въ Москву — Кехерту, въ Кронштатъ — Якименко, въ Вильно — Валерштейну, въ Москву — Гагарину, Ст. Россію — Лебедкину, nach Orell — Becker, nach Moskau — Pollitur, nach Archangel — Wegner, Seeck, въ Новгородъ — Янкелевичу, Кремеру, Клумпу, Позперу, въ Кіевъ — Истомину, въ Орелъ — Степанову, въ Ригу — Лазареву, въ Витебскъ — Арскимовичу, въ Торопецъ — Еше, nach Dorpat — Klott, nach Libau — Schulzen, nach Mitau — Renner, nach Schlock — Weitner, nach Moskau — Link, nach Dorpat — Kologriwoff, nach Dünaburg — Rappin, nach Riga — Marzinowitsch.

Заграничныя. Ausländische.

Nach Cette — Nilson, nach Dresden — Küster, nach Stavanger — Hansen, Lervigen, nach Gotenborg — Besler, nach Heidekrug — Launert, nach Bingen — Heyking, nach Wiesbaden — Meyer, Elich, Ulz, nach Coblenz — Wissor, nach Frankfurt a. M. — Dorset, nach Kissingen — Woytkewitsch, nach New-York — Baumann, nach Planen — v. Stein, nach Stralsund — Krause, nach Berlin — Meyer.

Денежныя и страховыя. Geld- u. recommandirte.

Въ Шую — Даве Васелю (10 руб.), въ Москву — Юрію Сару (5 руб.), въ Варшаву — Карлу Борисову (20 коп.), въ Вольмаръ — Волостному Управленію мызы Виценгофъ (паспортъ), въ Иллукстъ — крестьянину Рабаченоку (страховое), въ Орелъ — Дмитрію Савельеву, (страховое), въ С.-Петербургъ — Луизѣ Рихтеру (20 руб.), Алексѣю Мичурину (1 руб.)

Реэстръ письмамъ, вынутымъ изъ почтовыхъ ящиковъ и неотправленнымъ по назначенію въ теченіе времени отъ 3. до 16. Сентября 1869 г.
Verzeichniß der Briefe, die vom 3. bis zum 16. September 1869 in die ausgehängten Briefkasten geworfen, aber nicht haben befördert werden können.

Безъ марокъ. Ohne Marken.

Nach Friedrichstadt — Birkhahn, nach Wenden — Berg, nach Riga — Brekow, nach Narva — — Pellzer, въ Нарву — Югской, nach Kronstadt — Andersen, nach Reval — Treumann, nach St. Petersburg — Grill, Stuffard (2 Briefe), Klein, nach Oporto — Groth, nach Frauenburg — Mollotz, nach Helsingfors — Scheel, nach Talsen — Schreibmann, nach Montevideo — Strauch, nach Bauske — Herzwig, nach Kokenhusen — Grusdel, nach Odessa — Bernstein, nach Aland — Anderson, въ

Рость — Цѣхановѣцкой, nach Hasenpoth — Streif, nach Pernau — Kawelmacher, Haffner, nach Mitau — Hollander, nach Windau — Gutschmidt, nach Bramestadt — Akeri, въ Москву — Дзигконцу, nach Wasa — Akermann.

Недостаточно франкированныя.
Unzureichend frankirt.

Nach Mitau — Germann, Ziegler, Kittel, Steuer-Verwaltung, nach Iwanowka — Pfahl, въ Климовичи — Орловскому, nach Wolmar — Kreisgericht, nach Tambow — Babine, nach Fellin — Moritz, въ Тифлисъ — Клебергъ, Бундеру, nach Moskau — Burmedeter, въ С.-Петербургъ — Торклау, Feldmann, Герлиной, nach Teilitz — Neumann, nach Wenden — Gemeindegericht, nach Römershof — Gemeindegericht, Tiesenhausen, nach Schrunden — Vietinghof, nach Walk — Steuer-Verwaltung.

Съ бывшими въ употребленіи марками.
Mit gebrauchten Marken.

Nach Mitau — Hirschwald, въ С.-Петербургъ — Олиновой, въ Кишры — Ментцу, nach Grobin — Kaminsky, въ Валкъ — Лебедееву.

Безъ обозначенія мѣста. Ohne Angabe des Orts.
Мардусъ, Lotto, Colla. Nr. 1716.

Von der Verwaltung der Allerhöchst bestätigten estländischen adligen Creditcasse wird desmittelst zur allgemeinen Kenntniß gebracht, daß nach veranstalteter Loosung nachstehende Nummern estländischer landschaftlicher Obligationen in die Kategorie der Kündigungsfähigkeit eingetreten sind:

Von der bei den Herren Mendelsohn & Co. contrahirten Anleihe:

sub Litt. S 2, Märztermin:
Nr. 14456, 14458, 14478, 14479, 14487, 14507, 14517, 14530, 14535, 14545, 14551, 14572, 14610, 14649, 14677, 14684.

sub Litt. S 3, Märztermin:
Nr. 15381, 15395, 15398, 15429, 15466, 15479.

sub Litt S 4, Märztermin:
Nr. 16462, 16463, 16466, 16474, 16478, 16488, 16508.

sub Litt. S 5, Märztermin:
Nr. 17487, 17488, 17498, 17506, 17509, 17522, 17567, 17577, 17607, 17614, 17630, 17711, 17715, 17730, 17743, 17745 und 17754.

Reval, den 18. Sept. 1869. Nr. 377. 1

Von der Verwaltung der Allerhöchst bestätigten estländischen adligen Creditcasse wird desmittelst zur allgemeinen Kenntniß gebracht, daß am 15. September d. J. nachfolgende Ausloosungen unkündbarer Pfandbriefe stattgefunden haben und daß die untenfolgenden ausgeloosten Nummern im März 1870 zur Realisation zu präsentiren sind:

a) von der im Jahre 1864 von der bei der estländischen Creditcasse errichteten Vorschußcasse emittirten Anleihe von einer Million Silberrubel dreiundzwanzig Stück im Betrage von 11500 Rbl. Nr. 18, 46, 75, 153, 176, 321, 511, 661, 736, 892, 904, 920, 1245, 1339, 1344, 1378, 1419, 1427, 1590, 1684, 1927, 1967 und 1982.

Rückständig vom September 1867 Nr. 602, 802, 1364, 1462, 1641,
" vom September 1868 Nr. 100, 347, 396, 480, 794, 1162, 1369, 1728, 1887.

b) von den im Jahre 1867 und 1868 für 243700 Rbl. in Circulation gesetzten fünfprocentigen Pfandbriefen sechs Stück im Betrage von 1200 Rbl. Nr. 207, 228, 229, 361, 403 und 692. Rückständig von 1868 Nr. 237.

Reval, den 18. Sept 1869. Nr. 378. 1

Eine augenscheinlich gestohlene und **vom Diebe zurückgelassene hellbraune ca. 9 jährige Stute** mit starkem Schweif und kleinen weißen Flecken an den hintern Seiten der Hinterbeine über den Kniegelenken, werth 60 Rbl., ist unter publ. Alt-Sackenhof angetroffen worden und hat sich deren Eigenthümer binnen 14 Tagen a dato mit seinen resp. Eigenthumsbeweisen zur Empfangnahme der qu. Stute gegen Entrichtung der Fütterungs-Kosten ꝛc. bei der Alt-Sackenhofschen Gemeinde-Verwaltung zu melden. Nach Ablauf genannten Termines soll die gesetzliche Versteigerung stattfinden. Nr. 5163. 1

Walk, Ordnungsgericht den 19. Sept. 1869.

Прокламы. Proclama.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen ꝛc. bringt das Riga-Wolmarsche Kreisgericht hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft, demnach der Herr wirkl. Geheimrath Graf A. von Borch, Erbbesitzer des im Segewoldschen Kirchspiele des Riga-Wolmarschen Kreises belegenen Gutes **Schloß Segewold**, hieselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm die zum Gehorchslande dieses Gutes gehörigen, unten näher bezeichneten Grundstücke mit den zu ihnen gehörigen Gebäuden und Appertinentien, den ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufern als freies und von allen auf dem Gute Segewold ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigenthum, für sie und ihre Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer, angehören sollen, als hat das Riga-Wolmarsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede mit Ausnahme der Livländischen adligen Güter-Credit-Societät und aller Derjenigen, welche auf dem Gute Segewold bei Einem Erlauchten Livländischen Hofgerichte ingrossirte Forderungen haben, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehender Grundstücke nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb der peremtorischen Frist von sechs Monaten a dato dieses Proclams bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet haben, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß diese Grundstücke sammt Gebäuden und allen Appertinentien, deren resp. Käufern erb- und eigenthümlich adjudicirt werden sollen:

1. Starpeskaln, 6 Thlr. 41 Gr. groß, auf den Bauer Jahn Sadde für den Preis von 670 Rbl. Silb.
2. Spriggulsall, 8 Thlr. 50 Gr. groß, auf den Bauer Jurre Kreile für den Preis von 1028 Rbl. Silb.
3. Spulle, 15 Thlr. 45 Gr. groß, auf die Bäuerin Natalie Aucke für den Preis von 1937 Rbl. 50 Kop. Silb.
4. Zuhkain, 16 Thlr. groß, auf die Bauern Martin Trey und Jahn Jaunsemm für den Preis von 2240 Rbl. Silb.
5. Silljehk, 19 Thlr. 45 Gr. groß, auf die Bauern Peter und Martin Krischjahn für den Preis von 2730 Rbl. Silb.
6. Daude, 20 Thlr. groß, auf den Bauer Baitsch Ohse für den Preis von 2800 Rbl. Silb.
7. Ehring, 20 Thlr. groß auf die Bauern Jurre Remmert und Peter Letter für den Preis von 2900 Rbl. Silb.
8. Kahrkle 21 Thlr. groß, auf den Bauer Mikkel Erwardt für den Preis von 2940 Rbl. Silb.
9. Jurrbrenz 21 Thlr. 45 Gr. groß, auf den Bauer Karl Kalning für den Preis von 3010 Rbl. Silb.
10. Johde, 21 Thlr. 45 Gr. groß, auf den Bauer Berthul Grünberg für den Preis von 3010 Rbl. Silb.
11. Schnematsch, 22 Thlr. groß, auf die Bauern Martin Schmiede und Mikkel Reinhold für den Preis von 3190 Rbl. Silb.
12. Masf Swihke 22 Thlr. 45 Gr. groß, auf den Bauer Anz Andermann für den Preis von 3375 Rbl. Silb.
13. Ahdming, 23 Thlr. groß, auf den Bauer Jahn Pulste für den Preis von 3335 R. S.
14. Duhze, 23 Thlr. groß, auf den Bauer Jahn Zillenberg für den Preis von 3220 Rbl. S.
15. Jurde, 23 Thlr. 45 Gr. groß, auf die Bauern Jahn-Erwald und Jahn Thuberg für den Preis von 3290 Rbl. Silb.
16. Kalna Beite, 25 Thlr. groß, auf den Bauer Jahn Salde für den Preis von 3000 R. S.
17. Pellisht, 25 Thlr. groß, auf den Bauer Mahrtin Erwaldt für den Preis von 3625 Rbl. Silb.
18. Limbe, 26 Thlr. groß, auf die Bauern Ehwert und Jurre Bauslisht für den Preis von 3900 Rbl. Silb.
19. Pekka, 26 Thlr. 45 Gr. groß, auf die Bauern Karl Annen und Peter Kweese für den Preis von 3710 Rbl. Silb.
20. Pliwka, 27 Thlr. groß, auf den Bauer Jahn Krasting für den Preis von 3780 Rbl. Silb.
21. Mulle, 27 Thlr. groß, auf den Bauer Mikkel Kluge für den Preis von 3782 Rbl. Silb.
22. Apping, 28 Thlr. groß, auf die Bauern Laur Stahl und Karl Mikkelsohn für den Preis von 4200 Rbl. Silb.
23. Leies Beite, 28 Thlr. groß, auf den Bauer Jahn Krasting für den Preis von 4200 R. S.
24. Kikse, 28 Thlr. 45. Gr. groß, auf die Bauern Mikkel Apping und Jahn Behrsing für den Preis von 4132 Rbl. Silb.
25. Empeter, 30 Thlr. groß, auf den Bauer Jacob Berg für den Preis von 4200 Rbl. Silb.
26. Widdus Beite, 33 Thlr. groß, auf den Bauer Jahn Sadde für den Preis von 4340 R. S.
27. Tohsche, 33 Thlr. groß, auf den Bauer Mikkel Wiedas für den Preis von 4290 Rbl. Silb.
28. Wetz Kohsche, 33 Thlr. groß, auf den Bauer Jurre Kreile für den Preis von 4785 R. S.
29. Pelte, 33 Thlr. groß, auf die Bauern Jahn und Jurre Mikkelsohn für den Preis von 4620 Rbl. Silb.
30. Leel Swihke, 33 Thlr. groß, auf den Bauer Peter Zillinberg für den Preis von 5280 R. S.
31. Djelsematsch, 33 Thlr. 45 Gr. groß, auf die Bauern Mikkel Erwaldt und Karl Kreile für den Preis von 5025 Rbl. Silb.
32. Shakkar, 34 Thlr. groß, auf die Bauern Karl und Purre Leikard für den Preis von 5440 Rbl. Silb.
33. Kreile, 34 Thlr. groß, auf den Bauer Jahn Kreile für den Preis von 5440 Rbl. Silb.
34. Jaun Kohsche, 34 Thlr. groß, auf die Bauern Jacob Ohsolin und Jahn Sakke für den Preis von 4760 Rbl. Silb.
35. Wahwul, 38 Thlr. groß, auf die Bauern Jurre Remmert und Martin Frischenfeldt für den Preis von 5890 Rbl. Silb.
36. Spriggul, 38 Thlr. groß, auf die Bauern Karl und Martin Ertner für den Preis von 5320 Rbl. Silb.
37. Kohkeen, 41 Thlr. groß, auf den Bauer Mikkel Grünberg für den Preis von 6560 Rbl. S.
38. Matting, 42 Thlr. groß, auf den Bauer Kahrl Matting für den Preis von 6720 Rbl. Silb.
39. Puske, 23 Thlr. groß, auf den Bürger Georg Gran für den Preis von 3266 Rbl. Silb.

Wolmar, den 20. September 1869.

Nr. 88. 2

Auf Befehl Seiner Kaiserlicher Majestät des Selbstherrschers aller Reussen ꝛc. bringt das Riga-Wolmarsche Kreisgericht hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft, demnach der Herr Johann Friedrich von Schröder, Erbbesitzer des im Burtneckschen Kirchspiele des Riga-Wolmrschen Kreises belegenen Gutes **Schloß Burtneck und Ruthenhof-Zahlit,** hieselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm die zum Gehorchslande dieses Gutes gehörigen, unten näher bezeichneten Grundstücke mit den zu ihnen gehörigen Gebäuden und Appertinentien den ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufern als freies und von allen auf dem Gute Schloß Burtneck und Ruthenhof-Zahlit ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigenthum, für sie und ihre Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer, angehören sollen, als hat das Riga-Wolmarsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der Livländischen adligen Güter-Credit-Societät und aller Derjenigen, welche auf dem Gute Schloß Burtneck und Rutenhof-Zahlit bei Einem Erlauchten Livländischen Hofgerichte ingrossirte Forderungen haben, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehender Grundstücke nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb der peremtorischen Frist von sechs Monaten a dato dieses Proclams bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet haben, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß die Grundstücke sammt Gebäuden und allen Appertinentien, deren resp. Käufern erb- und eigenthümlich adjudicirt werden sollen:

1. das Schloß Burtnecksche Gesinde Leies B[illegible]nber, 47 Thlr. 53 Gr. groß, auf den Bauer Teanis Skrastin für den Preis von 8560 Rbl. Silb.
2. das Schloß Burtnecksche Gesinde Klahmann, 40 Thlr. 61 Gr. groß, auf die Bauern Peter und Jekob Klannis für den Preis von 7150 Rbl. Silb.
3. das Schloß Burtnecksche Gesinde Sutte, 30 Thlr. 23 Gr. groß, auf den Bauer Mahrz Klannis für den Preis von 5200 Rbl. Silb.
4. das Ruthenhof-Zahlitsche Gesinde Leel Seskup, 29 Thlr. 57 Gr. groß auf den Bauer Jahn Luhsa für den Preis von 5400 Rbl. Silb.

Wolmar, den 20. September 1869.

Nr. 91. 3

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen rc. fügt das Dorpatsche Kreisgericht hiermit zu wissen, demnach der Herr Erich Baron von Nolcken, als Bevollmächtigter des Herrn Moritz von Villebois, Erbbesitzer des im Dorpatschen Kreise und Wendenschen Kirchspiele belegenen Gutes **Kurrista** hierselbst nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Art darüber zu erlassen, daß nachstehend aufgeführte, zum Gehorchslande des obengenannten Gutes gehörige Grundstücke dem Kurristaschen Bauer D. Margk dergestalt mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachter Kaufcontracte übertragen worden sind, daß die hier aufgeführten Grundstücke als von allen auf dem Gute Kurrista ruhenden Hypotheken und Forderungen freies und unabhängiges Eigenthum für ihn und seine Erben und Erb- wie Rechtsnehmer angehören sollen, als hat das Dorpatsche Kreisgericht solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der adligen Güter-Credit-Societät, sowie der hypothekarischen Gläubiger, welche auf das Gut Kurrista bei Einem Livländischen Hofgerichte ingrossirte Forderungen haben, deren Rechte und Ansprüche unalterirt bleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschlossene Veräußerung und Eigenthumsübertragung untenstehender Grundstücke mit allen Appertinentien formiren zu können vermeinen auffordern wollen, sich innerhalb sechs Monaten a dato dieses Proclams, d. i. spätestens bis zum 15. März 1870 bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Forderungen, Ansprüchen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und auszuführen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß solche Grundstücke sammt Gebäuden und allen Appertinentien dem Käufer erb- und eigenthümlich adjudicirt werden sollen und zwar:

1. Jacobi Nr. 6, groß 23 Thlr. 30 Gr., für den Preis von 3500 Rbl. Silb.
2. Tönno Nr. 9, groß 23 Thlr. 64 Gr., für den Preis von 3556 Rbl. Silb.
3. Annimatzi Nr. 8, groß 22 Thlr. 65 Gr., für den Preis von 3408 Rbl. Silb.
4. Arike Nr. 7, groß 21 Thlr. 62 Gr., für den Preis von 3252 Rbl. Silb.

und zwar sämmtliche genannte Grundstücke dem David Margk. Nr. 900. 3

Dorpat, Kreisgericht am 15. September 1869.

Kad tee Rihgas kreisê un Nitaures basnizas draudsê peederrigi saimeneeki Karl Wehge un Oleks Platz konkursî krittuschi, tad teek ikweens un katris, kam kahdas taisnas prassischanas, jeb arri kas winneem parrahda buhtu usaizinahti, lihds 16. Dezemberi s. g. pee schihs pagasta teesas wisswehlaki peeteiktees, jo wehlaki wairs neweens netaps peenemts, bet ar teem pascheem pehz likkumeem darrihts.

Annesmuischas pagasta teesa, tai 16. September 1869. Nr. 68. 1

Торги. Torge.

На поставку шитыхъ вещей для пересылаемыхъ по этапу арестантовъ гражданскаго вѣдомства и именно: 1) для взрослыхъ арестантовъ: 20 шапокъ зимнихъ, 5 шапокъ лѣтнихъ, 100 рубахъ мужскихъ, 150 паръ портковъ мужскихъ, 100 паръ брюкъ суконныхъ, 60 полушубковъ, 150 паръ котовъ мужскихъ, 20 паръ портковъ женскихъ, 20 шубъ женскихъ, 30 паръ котовъ женскихъ, 10 паръ портянокъ, 150 паръ онучь суконныхъ, 150 кафтановъ, 60 мѣшковъ, 50 паръ рукавицъ кожанныхъ и 50 паръ варегъ и 2) для малолѣтнихъ арестантовъ: 1 шапка зимняя, 1 шапка лѣтняя, 4 рубахи мужскихъ, 5 паръ портковъ мужскихъ, 5 паръ брюкъ суконныхъ, 5 полушубковъ, 10 паръ котовъ мужскихъ, 1 каптуръ, 2 рубахи женскихъ, 1 юбка холщевая (лѣтняя), 1 юбка суконная (зимняя), 1 пара портковъ женскихъ, 1 шуба, 2 пары котовъ женскихъ, 5 паръ онучь, суконныхъ, 8 кафтановъ, 5 паръ рукавицъ кожанныхъ и 5 паръ варегъ производиться будетъ торгъ 17., а переторжка 21. Октября с. 1869 года, по сему желающіе принять на себя означенную поставку симъ вызываются съ тѣмъ, чтобы явились къ торгамъ заблаговременно и не позже 12 часовъ полудня въ помянутыя числа въ Присутствіе Лифляндскаго Губернскаго Правленія и представили при подаваемыхъ прошеніяхъ подлежащіе залоги. Образцы потребныхъ вещей и условія поставки могутъ быть разсматриваемы въ Канцеляріи Лифляндскаго Губернскаго Правленія. № 3836.

Zur Lieferung von Bekleidungsstücken für die per Etappe zu transportirenden Arrestanten des Civilressorts und zwar für **erwachsene** Arrestanten: 20 Wintermützen, 5 Sommermützen, 100 Mannshemden, 150 Paar leinener Mannshosen, 100 Paar Mannstuchhosen, 60 Halbpelze, 150 Paar Mannsschuhe, 20 Paar leinene Frauen-Unterbeinkleider, 20 Frauenpelze, 30 Paar Frauenschuhe, 10 Paar leinener Fußlappen, 150 Paar wollener Fußlappen, 150 Kaftans, 60 Röcke, 50 Paar lederner und 50 Paar wollener Handschuhe und für **minderjährige** Arrestanten: 1 Wintermütze, 1 Sommermütze, 4 Knabenhemde, 5 Paar leinene Knabenhosen, 5 Paar Tuchhosen: 5 Halbpelze, 10 Paar Knabenschuhe, 1 Kaputze, 2 Mädchenhemde, 1 leinener Rock, 1 wollener Rock, 1 Paar Mädchen-Unterhosen, 1 Mädchenpelz, 2 Paar Mädchenschuhe, 5 Paar wollener Fußlappen, 8 Kaftans, 5 Paar lederner und 5 Paar wollener Handschuhe wird im Lokale der Livländischen Gouvernements-Regierung am 17. October c. zur gewöhnlichen Sessionszeit ein Torg und am 21. October c. ein Peretorg abgehalten werden und werden Diejenigen, welche diese Lieferung zu übernehmen gesonnen sind, hierdurch aufgefordert, sich an dem bezeichnetem Tage rechtzeitig und zwar nicht später als um 12 Uhr Mittags mit ihren Gesuchen bei Vorstellung der erforderlichen Saloggen bei der Livländischen Gouvernements-Regierung zu melden. Die Muster der zu liefernden Gegenstände, so wie die Lieferungs-Bedingungen sind in der Kanzellei der Livländischen Gouvernements-Regierung einzusehen. Nr. 3836.

Отъ Прибалтійской Палаты Государственныхъ Имуществъ объявляется симъ для всеобщаго свѣдѣнія, что въ присутствіи Кольбергскаго Волостнаго Суда Лифляндской Губерніи, Рижскаго уѣзда, будутъ продаваться 15. Декабря сего года съ публичнаго торга, окончательно безъ переторжки, 6445 сосновыхъ и еловыхъ бревенъ и 2122 куб. саж. сосновыхъ и еловыхъ дровъ, съ поврежденныхъ пожарами прошлаго года спорныхъ и единственнаго владѣнія казны участковъ III части Руіенской казенной лѣсной дачи. Цѣнность означеннаго лѣснаго матеріала составляетъ по существующей таксѣ 4865 руб. $65\frac{3}{4}$ коп.. Участки расположены въ 20 верстахъ отъ береговъ Балтійскаго моря и около 6 верстъ отъ сплавной рѣки Какке (Кивіарро). Запечатанные конверты допускаются на законномъ основаніи. Желающіе участвовать въ покупкѣ этихъ лѣсныхъ матеріаловъ приглашаются на мызу Кольбергъ къ 12 часамъ по полудни въ вышеозначенный день, гдѣ могутъ быть разсматриваемы относящіяся до этой продажи свѣдѣнія. Эти-же свѣдѣнія могутъ быть разсматриваемы и заранѣе въ Лѣсномъ Отдѣленіи Прибалтійской Палаты Государственныхъ Имуществъ и въ Канцеляріи II. Рижскаго Лѣсничества, находящагося Рижскаго уѣзда близъ имѣнія Кольбергъ.

Рига, Сентября 5. дня 1869 года.

Vom Baltischen Domainenhofe wird hierdurch bekannt gemacht, daß bei dem im Rigaschen Kreise des Livländischen Gouvernements belegenen Colbergschen Gemeindegerichte am 15. December d. J. 12 Uhr Mittags ein definitiver Torg ohne Peretorg, **zum Verkauf von 6445 Kiefern- und Fichten-Balken und 2122 Cubikfaden Kiefern und Fichtenbrennholz** aus den im vorigen Jahre vom Brande beschädigten strittigen und nicht strittigen Waldtheilen des 3. Hauptheils des Rujenschen Kronsforstes, abgehalten werden wird.

Das Material ist nach der Taxe auf 4865 Rbl. $65\frac{3}{4}$ Kop. S. berechnet.

Die Waldstücke befinden sich gegen 20 Werst vom Ostseestrande und gegen 6 Werst von dem flößbaren Kakke- (Kiwiaro) Bache. Das Angebot vermittelst versiegelter Couverts wird auf Grundlage der allgemeinen Gesetzesbestimmungen gestattet.

Die Kaufliebhaber werden aufgefordert, sich auf dem Hofe Colberg an dem bezeichneten Termine um 12 Uhr Mittags einzufinden, woselbst sie oder auch früher in der Forst-Abtheilung des Baltischen Domainenhofes, sowie in der Kanzellei der im Rigaschen Kreise bei dem Gute Colberg belegenen II. Rigaschen Forstei, die diesen Verkauf betreffenden Papiere einsehen können.

Riga, den 5. September 1869. Nr. 13767. 1

Das Talsensche Hauptmannsgericht macht hierdurch bekannt, daß zur öffentlichen meistbietlichen **Versteigerung** einer Partie von 8000 dreizolligen Grähnen-Planken von verschiedener Länge (4 bis 11 Fuß) ferner der Takelage, der sonstigen Schiffs-Inventarien-Stücke und des Wracks des in der Nacht vom 21. auf den 22 August a. c. an der Privatgut Wandsenschen Küste (rother Zirkel) in der Nähe des Wandsenschen Badehauses „Tollatha" gestrandeten Englischen Brigg-Schiffes „Hannah" der Termin auf den 15. October 1869 anberaumt worden ist. Die Auction wird in dem Wandsenschen Badehause „Tollatha" stattfinden und Morgens um 9 Uhr beginnen. Nr. 7167. 1

Talsen, den 19. September 1869.

Von Einem VI. Pernauschen Kirchspielsgerichte wird desmittelst zur allgemeinen Kenntniß gebracht, daß auf dem im Helmetschen Kirchspiele belegenen Gute **Abenkat** am 24. October c. von 11 Uhr Vormittags ab, ein Clavier, verschiedene Möbel, Silbersachen, Bettzeug, 2 Kaleschen und diverse andere Sommer- und Winter-Equipagen, Fahrgeschirre und Fahrpferde, gegen gleich baare Bezahlung meistbietlich werden versteigert werden.

Morsel-Podrigel, den 13. September 1869.
Nr. 1445. 1

Von Einem Edlen Rathe der Kaiserlichen Stadt Dorpat wird hierdurch bekannt gemacht, daß das der Palagea **Stein** gehörige, allhier im 2. Stadttheil sub Nr. 108b belegene **Wohnhaus** sammt allen Appertinentien öffentlich verkauft werden soll, und werden demnach Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, sich zu dem deshalb auf den 9. December 1869 anberaumten ersten, sowie dem alsdann zu bestimmenden zweiten Ausbot-Termine Vormittags um 12 Uhr in Eines Edlen Rathes Sitzungszimmer einzufinden, ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren und sodann wegen des Zuschlags weitere Verfügung abzuwarten. Nr. 1076. 2

Dorpat, Rathhaus am 15. September 1869.

Von Einem Edlen Rathe der Kaiserlichen Stadt Dorpat wird hierdurch bekannt gemacht, daß das dem hiesigen Hausbesitzer Christian **Tempel** gehörige, allhier im 3. Stadttheil sub Nr. 123 belegene **Wohnhaus** sammt allen Appertinentien auf Antrag Eines Löblichen Vogteigerichts öffentlich verkauft werden soll. Es werden demnach Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, sich zu dem deshalb auf den 9. December d. J. anberaumten ersten, sowie dem alsdann zu bestimmenden zweiten Ausbot-Termine Vormittags um 12 Uhr in Eines Edlen Rathes Sitzungszimmer einzufinden, ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren und sodann wegen des Zuschlags weitere Verfügung abzuwarten.

Dorpat, Rathhaus am 11. September 1869.
Nr. 1057. 2

Псковской Губерніи Холмское Уѣздное Полицейское Управленіе симъ объявляетъ, что въ присутствіи его 14. числа будущаго Октября мѣсяца назначены торги съ переторжкою чрезъ три дня на продажу недвижимаго имѣнія принадлежащаго помѣщицѣ Александрѣ Ѳедоровой Муравьевой находящееся Холмскаго Уѣзда заключающееся въ селахъ Заболоты и Подберезьѣ при коихъ земли 1450 дес. и скотѣ оцененная въ 800 руб. За неплатежъ его долга сохранной казнѣ 500 руб. а потому желающіе торговаться могутъ расматривать бумаги относящіяся до этой продажи въ присутствіи Полицейскаго Управленія. Сентября 13. дня 1869 г. № 7042. 1

Псковское Губернское Правленіе объявляетъ, что согласно постановленію, состоявшемуся 9. Августа, въ присутствіи онаго назначено въ продажу съ публичнаго торга, на срокъ 15. Января 1870 года, съ узаконенною чрезъ три дня переторжкою, недвижимое имѣніе, принадлежащее Великолуцкому помѣщику коллежскому секретарю Николаю Логинову Половцеву, состоящее въ Великолуцкомъ уѣздѣ, въ 1 и 2 станахъ, заключающееся въ пустошахъ: Пашкова, Себежъ тожъ, 189 дес. 210 саж., изъ земли этой принадлежитъ помѣщику Ивану Тыртову 42 д., а Половцеву 147 дес. 210 с., Машнево и Дубровки съ землею разныхъ угодій въ Количествѣ 328 дес. 893 саж., а всего 454 д. 1103 саж., оцѣненное въ 1557 руб. 67 коп., и продается на удовлетвореніе долга его, Половцева, коллежскому совѣтнику Ксенофонту Яковлеву Красильникову, по закладной, совершенной во 2. департаментѣ С.-Петербургской палаты гражданскаго Суда, 1230 руб. Торгъ начнется съ 11-ти часовъ утра. Желающіе купить помянутое имѣніе могутъ разсматривать бумаги, до продажи и публикаціи относящіяся, во 2. отдѣленіи Псковскаго Губернскаго Правленія. № 5013. 1

Лифл. Вице-Губернаторъ **Ю. фонъ Кубе.**

Старшій секретарь Г. ф. Штейнъ.

Неоффиціальная Часть.
Nichtofficieller Theil.

Fürsorge für entlassene Gefangene.

Ein wichtiges Gebiet der freien Liebesthätigkeit, die Fürsorge für die nach Abbüßung ihrer Strafzeit oder nach oft sehr langer Untersuchungshaft aus den Gefängnissen Entlassenen, ist bei uns bis jetzt fast ganz vernachlässigt worden und doch mahnt das Elend der dieser Classe angehörenden Mitmenschen auf das Dringendste, sich ihrer anzunehmen in erbarmender und helfender That.

Die Mahnung soll erfreulicher Weise nicht mehr vergeblich sein. Sicherer Mittheilung zufolge haben sich mehrere Männer in unserer Mitte entschlossen, **einen Verein zur Fürsorge für entlassene Sträflinge zu begründen.** Die Schwierigkeiten, die einem solchen Unternehmen entgegenstehen sind groß und mannigfaltig, aber das Ziel ist der Mühe und des Schweißes werth.

Man vergegenwärtige sich nur einmal das Schicksal der aus den Gefängnissen Entlassenen und man wird erkennen, wie sehr es Noth thut, sich ihrer anzunehmen und wie segensreich eine solche Vereinsthätigkeit wirken kann.

Was ist das gewöhnliche Loos der aus den Gefängnissen in die Freiheit Zurückkehrenden?

Der Pflicht, für sich selbst zu sorgen, sind sie durch die Haft entwöhnt. Der Zwang dem sie unterworfen waren, hat häufig ihre Willenskraft gelähmt, die früheren Erwerbsverhältnisse finden sich nicht mehr vor, ihr Gewerbe, ihr Hauswesen ist während der Gefangenschaft zerrüttet, die socialen und wirthschaftlichen Zustände haben sich während ihrer Haftzeit vielleicht wesentlich geändert.

Herausgerissen aus ihren früheren Lebensbedingungen, den bestehenden Verhältnissen entfremdet, meist ohne die materiellen Mittel und ohne die sittliche Kraft zur Begründung einer neuen Existenz, kehren sie in die Freiheit, in die Heimathgemeinde zurück. Vorurtheil und Widerwille empfängt sie dort. Niemand nimmt sich ihrer an. Lange und oft vergeblich müssen sie nach Gelegenheit zu einem ehrlichen Erwerbe suchen. Selten nur, wenn überhaupt, ist es ihnen vergönnt, sich einem geregelten Hauswesen, einer Familie anzuschließen und den wohlthätigen Einfluß derselben auf sich einwirken zu lassen. Mißtrauen und Demüthigungen aller Art verfolgen sie auf Tritt und Schritt. Kein Unrecht geschieht im Umkreise ihrer Gemeinde, ihrer Bekanntschaft, ohne daß der Verdacht oder die Beschuldigung sich auf sie lenkt. Immer wieder müssen sie es erfahren, daß sie durch den einen, ob auch längst gebüßten Fehltritt, aus der menschlichen Gesellschaft ausgeschlossen sind und daß weder die Reue über die Vergangenheit, noch das Wohlverhalten in der Gegenwart, noch die besten Vorsätze für die Zukunft sie in dem Urtheil derselben wiederherzustellen vermögen.

Wie nahe, wie fast unvermeidlich ist da die Gefahr, daß solche Unglückliche, zurückgestoßen von der menschlichen Gesellschaft, ohne Beistand in den ihnen entgegentretenden Versuchungen, oft von Noth und Mangel getrieben und an der Möglichkeit eines ehrlichen Lebens verzweifelnd, sich wieder dem Verbrechen in die Arme werfen! Und wenn schon Solche, die wirklich mit dem ernsten Willen und dem festen Vorsatze, ein neues, ehrliches Leben zu beginnen, das Gefängniß verließen, dieser Gefahr erliegen, wieviel eher wird die große Zahl derjenigen, welche ungebessert und voll Haß gegen die bürgerliche Ordnung in die Freiheit zurückkehren, unter den geschilderten Widerwärtigkeiten wieder zum Verbrechen greifen und der menschlichen Gesellschaft von Neuem den Krieg erklären, die es versäumte, ihnen bei ihrem Wiedereintritt in das bürgerliche Leben die Hand zum Frieden zu bieten und sie wieder heimisch zu machen in ihrer Mitte.

In der That, es ist ein elendes Loos, das durch die Kämpfe und Demüthigungen der wiedergewonnenen Freiheit, durch getäuschte Hoffnungen und gescheiterte Vorsätze zuletzt wieder zum Verbrechen führt, aber nicht ohne Schuld der Gesellschaft. Denn diese ist ein sittlicher Organismus, in welchem die Lebensrichtung und das Schicksal des Einzelnen wesentlich bestimmt wird durch die Einflüsse, welche aus seiner Umgebung auf ihn einwirken. Darum ist jedes Unrecht, jedes Verbrechen, das der Einzelne begeht, zugleich ein Zeugniß wider die Gesellschaft, die dafür mit die Schuld und die Verantwortung trägt und wenn Jemand nach abgebüßter Strafe abermals dem Verbrechen zum Opfer wird, so ist es zwiefache Schuld und Versäumniß der Gesellschaft, nicht für die Stützen und den Beistand gesorgt zu haben, deren der Schwache bedarf, bis er es allmählig wieder lernt, sich selbstständig und ehrlich fortzuhelfen.

So ist es einerseits eine aus dem Bewußtsein der gemeinsamen Schuld und Verantwortung hervorgehende Pflicht, der entlassenen Sträflinge sich anzunehmen und andrerseits treibt die Liebe dazu, dem hülfsbedürftigen Nebenmenschen die rettende Hand zu reichen.

Was aber Pflicht und Liebe in dieser Beziehung gebieten, das soll erreicht werden durch die Vereine zur Fürsorge für entlassene Sträflinge, welche im Auslande, namentlich in Deutschland, der Schweiz, England und Italien, schon seit geraumer Zeit ins Leben gerufen sind. Die Einrichtung und die Wirksamkeit dieser Vereine ist in Kürze folgende:

Mitglied ist ein Jeder, der einen gewissen Jahresbeitrag zahlt, oder sich dazu verpflichtet, durch persönliche Mitwirkung die Zwecke des Vereins zu fördern. Jeder aus der Gefängnißhaft Entlassene, welcher den Beistand des Vereins in Anspruch zu nehmen wünscht, wird an dem Orte, wo er sich niederläßt, einem Vereinsmitgliede, welches sein Patron oder Schutzaufseher genannt wird, zur speciellen Fürsorge zugewiesen. Dieser hat dem Entlassenen in allen seinen Bedürfnissen und Angelegenheiten mit Rath und That beizustehen, ihm Gelegenheit zum Erwerbe zu vermitteln, ihm zum Wiederbeginnen seines Geschäftes behilflich zu sein, ihm, wenn nöthig Unterstützung oder Vorschuß aus der Vereins-Casse zu erwirken, ihm ein Unterkommen zu verschaffen, seine Interessen zu vertreten, die unbegründeten Vorurtheile gegen ihn zu bekämpfen, sein Verhalten zu beaufsichtigen, ihm in den Versuchungen und Widerwärtigkeiten der neuen Freiheit beizustehen, ihm mit Trost und Mahnung nahe zu sein, ihn mit Ernst und Entschiedenheit zu allem Guten anzuleiten und auf dem rechten Wege zu erhalten, kurz in jeder Beziehung in sittlicher nicht minder als in ökonomischer, ihm Unterstützung und Beistand zu gewähren.

In dieser Weise soll auch der für Livland beabsichtigte Verein wirksam sein. Er wird aber nur unter der Bedingung seinem Zwecke entsprechen können, daß er unter allen Bevölkerungsgruppen und Berufsarten in Stadt und Land allgemeine Theilnahme und freundliche Förderung findet.

Die Schwierigkeiten, welche der Wirksamkeit solcher Vereine sich entgegenstellen, sind so augenscheinlich, daß billiger Weise die Anforderungen an ihre Erfolge und die Erwartungen davon nicht zu hoch gespannt werden dürfen. Dennoch aber spricht ein so kompetenter Beurtheiler, wie Mittermaier, nachdem er die entgegenstehenden Hindernisse und Schwierigkeiten hervorgehoben, sein Gesammturtheil über diese Vereine dahin aus, daß durch sie die Zahl der entlassenen Sträflinge wächst, welche gerettet und auf den rechten Weg geführt werden."

Möge es dem Vereine, welcher sich in unserer Mitte vorbereitet, durch allseitige, lebhafte Betheiligung vergönnt sein, diese Zahl recht bald und ansehnlich zu vermehren, zum Heil für die Geretteten selbst, zum Segen für das Allgemeinwohl, zur Freude Aller, denen das Wohl ihrer Nebenmenschen am Herzen liegt!

Дозволено цензурою. Рига, 29. Сентября 1869.

Частныя объявленія. Bekanntmachungen.

Angekommene Fremde,

Den 29. September 1869.

Stadt London. HH. Gutsbesitzer v. Liphardt, Polowitsch und Schalopansky aus Kurland; Hr. Gedewitsch, HH. Kaufleute Thomson und Krich von St. Petersburg; Hr. Baron Kleist aus Livland; Hr. v. Sievers, Hr. Capitain Champion von Mitau; Hr. Kaufmann Fischer aus dem Auslande.

St. Petersburger Hotel. Hr. v. Kaszye von St. Petersburg.

Hotel du Nord. Hr. v. Stryck, Hr. Kaufmann Drevermann, Hr. Baron Behr aus dem Auslande; Hr. Banquier Swoboda von Berlin; Hr. Eduardoff von St. Petersburg.

Hotel Bellevue. Hr. Kaufmann Linde, Hr. Arrendator Schepel aus Kurland; Hr. Hillmann aus Livland; Hr. Tit.-Rath Eglau nebst Familie, Hr. Stud. Chrzchanowsky aus dem Auslande; Hr. Verwalter Pöhne von Mitau.

Hotel garni. Hr. Lehrer Gondel von Friedrichsstadt; Hr. Schulinspector Ecke von Jacobstadt; Hr. Braumeister Freudenfeldt von Linden; Hr. Revisor Michalowsky und Secretair Vogel aus Kurland; Hr. Arrendator Michelsohn von Kreutzburg; Hr. Arrendator Feldberg von Lutzin; Madame Schumann und Mariehoff von Mitau.

Unterzeichnete sieht sich genöthigt, hierdurch Jedermann zu warnen, ihrem Sohne dem verabschiedeten Lieutenant Arthur von Löwis Darlehen zu bewilligen, denn sie ist entschlossen, die von ihm gemachten Schulden nicht zu übernehmen.

A. von Löwis.

Ниже подписавшаяся объявляетъ для всеобщаго свѣдѣнія, что она долговъ, сдѣланныхъ ея сыномъ, оставнымъ поручикомъ Артуромъ фонъ Левисъ, ни подъ какимъ видомъ не заплотитъ.

А. фонъ Левисъ.

Auf dem Gute **Alt-Bornhusen** wird das **Herrenhaus**, vollständig möblirt, nebst Gärten mit oder ohne 40 Lofstellen Land vom Frühjahr 1870 **vermiethet.** — Auch wird daselbst ein neues Mobiliar, sowie Sommer- und Winter-Equipagen, Pferdegeschirre, Sättel ꝛc. aus freier Hand verkauft. 3

Meinen geehrten Geschäftsfreunden bringe ich hierdurch zur Kenntniß, daß ich nach erlangter Wiederherstellung meiner Gesundheit **in den Betrieb meiner Geschäfte vollständig wieder eingetreten bin.**

Consulent R. Stoffregen,
Haus Poorten, städtische gr. Neustraße Nr. 14. 2

Hierbei folgen Patente der Livländischen Gouvernements-Verwaltung von Nr. 107 bis Nr. 121.

Редакторъ **А. Клингенбергъ.**

Въ Лифляндской Губернской Типографіи.